

ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENCIA NA JEHO POUŽITIE

uzatvorená podľa § 39 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v platnom znení medzi:

Objednávateľ:	Slovenské národné divadlo
sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
zastúpenie:	Doc. Roman Polák, riaditeľ Činohry SND
IČO:	00 164 763
DIČ/IČ DPH:	2020829954
IČX pre DPH:	SK 2020829954

(ďalej len „**SND**“)

a

Autor: **Jana Saavedra**

(ďalej len „**autor**“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzťahov zmluvných strán súvisiacich s vytvorením dramatického diela – divadelnej hry **v rámci projektu DESATORO** na motívy prikázania „Nebudeš krivo svedčiť proti svojmu blížnemu“ (ďalej len „dielo“). Dielo vytvorí autor na účely jeho inscenovania na divadelnej scéne SND; premiéra diela sa na divadelnej scéne SND uskutoční 31.5.2014.
- 1.2 Touto zmluvou sa autor zaväzuje pre SND osobne vytvoriť dielo. Autor vytvorí dielo v nasledovnej podobe, rozsahu a forme:
 - a) písomná forma v slovenskom jazyku, rozsah vytvoreného diela do cca 20 normostrán,
 - b) zaznamenané v tlačenej podobe (hmotný substrát – tlačovina) a elektronickej podobe na hmotnom substráte (*nosič digitálneho záznamu – CD a pod.*).
- 1.3 Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby zodpovedalo požiadavkám SND špecifikovaným v bode 1.2 tohto článku zmluvy čo do podoby, rozsahu, formy a spôsobom v zmysle tejto zmluvy zohľadňujúc aj operatívne pokyny SND.
- 1.4 Predmetom tejto zmluvy je ďalej záväzok autora udeliť SND licenciu na použitie diela.
- 1.5 Predmetom zmluvy je tiež záväzok SND po riadnom dokončení/prevzatí diela zaplatiť autorovi odmenu za vytvorenie diela a udelenú licenciu k nemu, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

- 1.6 Autor sa zaväzuje podieľať sa na tvorbe diela tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi alebo považované za neslušné.
- 1.7 Autor vyhlasuje, že plnenie, ktoré je predmetom jeho záväzku osobne vytvoriť dielo podľa tejto zmluvy, je možné a že požadované dielo spĺňajúce všetky požadované vlastnosti (*špecifikované v tejto zmluve*) je možné vytvoriť.

2 Vytvorenie a odovzdanie diela

- 2.1 Autor zodpovedne a s najväčšou starostlivosťou vytvorí dielo, a to tak, aby sa dosiahol cieľ a záujem SND rešpektujúc umeleckú úroveň, ako aj technickú, finančnú a organizačnú realizáciu dramatisácie.
- 2.2 Autor vytvorí a odovzdá SND dielo nasledovne:
1. do 14.6. 2013 odovzdá dielo v podobe námetu a synopsy
2. do 31.12.2013 odovzdá dielo v rozsahu a forme podľa čl. 1 bod 1.2 tejto zmluvy.
O odovzdaní a prevzatí finálneho diela spíšu zmluvné strany protokol.
- 2.3 Hmotné substráty, prostredníctvom ktorých je dielo vyjadrené a odovzdané SND, sa zaplatením odmeny stávajú výhradným vlastníctvom SND.
- 2.4 SND do piatich (5) dní od odovzdania diela podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy písomne oznámi autorovi, či dielo prijíma alebo žiada úpravu a/alebo doplnenie diela. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
- 2.5 SND má právo žiadať autora o úpravu a/alebo doplnenie diela, a to do piatich (5) dní odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy; na vykonanie týchto úprav/doplnenia SND poskytne autorovi päť (5) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.
- 2.6 SND je povinné dielo upravené podľa bodu 2.5 tohto článku zmluvy opätovne posúdiť do piatich (5) dní od jeho prevzatia a oznámiť autorovi, či ho prijíma alebo žiada opätovnú úpravu/doplnenie diela. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
- 2.7. Dielo bude uvedené pod umeleckým pseudonymom autorky :Anna Saavedra.

3 Licencia

- 3.1 Autor udeľuje SND súhlas na použitie diela jeho verejným vykonaním a verejným prenosom. Autor udeľuje SND súhlas na spracovanie diela a na spojenie diela so scénografickým, kostýmovo-výtvarným, hudobným prípadne inými autorskými dielami v rámci inscenácie divadelnej hry ako aj s inými autorskými dielami na účely propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND.
- 3.2 Autor udeľuje SND súhlas na vyhotovenie rozmnožením diela v tlačenej alebo elektronickej podobe a na použitie týchto rozmnožení (vcelku alebo v časti) na účely (i) propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND, (ii) štúdia inscenácie divadelnej hry ako aj (iii) pre iné súvisiace účely v rámci prevádzkových potrieb SND, a to všetkými spôsobmi použitia uvedenými v § 18 ods. 2 autorského zákona.
- 3.3 Autor udeľuje SND súhlas na vyhotovenie obrazového, zvukového a zvukovo-obrazového záznamu diela a na použitie takto zaznamenaného diela (vcelku alebo v časti) na účely (i) propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND, (ii) štúdia inscenácie

divadelnej hry ako aj (iii) pre iné súvisiace účely v rámci prevádzkových potrieb SND, a to všetkými spôsobmi použitia uvedenými v § 18 ods. 2 autorského zákona.

- 3.4 Autor udeľuje SND licenciu podľa bodov 3.1 až 3.3 tohto článku zmluvy ako nevýhradnú a v neobmedzenom rozsahu (tzn. bez kvantitatívneho, vecného alebo teritoriálneho ohraničenia), a to na celú dobu trvania autorských majetkových práv k dielu.
- 3.5 Autor udeľuje SND súhlas na udelenie sublicencie v rozsahu udelennej licencie alebo jej časti tretej osobe; o tejto skutočnosti nie je nadobúdateľ povinný autora bezodkladne informovať. Udelenie sublicencie je limitované na účely propagácie/prezentácie inscenácie divadelnej hry a/alebo SND.
- 3.6 Rozsah a trvanie licencie udelennej podľa bodov 3.1 až 3.5 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty diela alebo ich rozmnoženiny, ak vznikli v rámci alebo na základe uplatnenia niektorého z oprávnení podľa udelennej licencie.
- 3.7 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

4 Odmena a platobné podmienky

- 4.1 SND zaplatí autorovi za vytvorenie diela a udelenie licencie spolu odmenu 500,- eur (slovom: päťsto eur),. Z tejto odmeny
- a) 70 % predstavuje odmenu za vytvorenie diela,
 - b) 30 % predstavuje odmenu za poskytnutie licencie podľa čl. 3 tejto zmluvy.
- 4.2 V odmene podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy sú zahrnuté všetky náklady, ktoré vzniknú autorovi v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. V tejto odmene je zahrnutá aj odmena za prevod vlastníckeho práva k hmotným substrátom (*veci*), ktorých prostredníctvom je dielo vyjadrené (*hmotná fixácia diela*).
- 4.3 Odmena podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy bude autorovi vyplatená bezhotovostným prevodom na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy nasledovne:
1. 200,- Eur (slovom dvesto eur) po odovzdaní synopsy v najbližšom výplatnom termíne objednávateľa
 2. 300,- Eur (tristo eur) po odovzdaní a prebratí hotového diela podľa článku 2 tejto zmluvy v najbližšom výplatnom termíne SND.
- 4.4 SND odvedie z príslušnej časti odmeny podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy povinný odvod do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch); odmena bude autorovi vyplatená znížená o tento odvod.
- 4.5 Okrem odmeny podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy sa objednávateľ zaväzuje zaplatiť autorovi za použitie diela v rozsahu udelennej licencie aj odmenu vo výške 1% z hrubej tržby zo vstupného vybraného pri divadelných predstaveniach diela (verejné vykonanie diela).
- 4.6 Licenčná odmena podľa bodu 4.5 tohto článku zmluvy bude autorovi vyplácaná štvrťročne, a to do 30. dňa mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom štvrťroku, v ktorom sa uskutočnilo divadelné predstavenie diela s vybraným vstupným (verejné vykonanie diela).
- 4.7. Autor berie na vedomie, že odmena podľa tejto zmluvy podlieha zdaneniu podľa príslušných právnych predpisov a medzinárodných zmlúv, ktorými je Slovenská republika viazaná a v zmysle príslušných právnych predpisov je povinný si splniť svoju povinnosť autor sám.

5 Osobitné dojednania

- 5.1 SND sa zaväzuje poskytnúť autorovi potrebnú súčinnosť, najmä poskytnúť mu relevantné inštrukcie k vytvoreniu diela.
- 5.2 Autor podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s dramaturgickým zámerom objednávateľa, s realizačným plánom, s režijným a choreografickým zámerom a technickými, realizačnými a výrobnými možnosťami SND. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby boli zohľadnené tieto možnosti SND, prípadne aj ďalšie súvisiace požiadavky.
- 5.3 V prípade uplatnenia pripomienok alebo požiadaviek na úpravu alebo doplnenie diela zo strany SND sa autor zaväzuje upraviť dielo podľa týchto pripomienok, pokiaľ v prípade realizácie týchto pripomienok nedôjde k neoprávnenému zásahu do práv tretích osôb.
- 5.4 Autor sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť SND maximálnu súčinnosť pri propagácii diela zahŕňajúcu najmä účasť na aktivitách (*vrátane sponzorských*) organizovaných na propagáciu diela, poskytovanie rozhovorov, životopisných a iných údajov potrebných na uskutočnenie propagácie, súhlas s vyhotovením a použitím fotografií, zvukových záznamov alebo zvukovo-obrazových záznamov, v/na ktorých je zúčastnený osobne a/alebo jeho tvorba.
- 5.5 Autor udeľuje SND súhlas na uvedenie svojho mena a priezviska (*umeleckého znejúceho Anna Saavedra*), ako aj svojho obrazového snímku všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie a/alebo propagácie, napr. uverejnením v elektronických médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet a pod., a to na účely prezentácie a propagácie inscenácie a/alebo SND. Autor ďalej udeľuje SND súhlas na použitie svojej podobizne, mena a iných osobnostných atribútov na účely prezentácie a/alebo propagácie diela (§ 11 Občianskeho zákonníka).
- 5.6 SND je povinné zabezpečiť príslušnú autorskoprávnu ochranu diela a rešpektovať osobnostné autorské práva autora, a to tak, že vždy, keď je to možné a/alebo obvyklé, uvedie na všetkých prezentačných a/alebo propagačných materiáloch meno a priezvisko autora.

6 Odstúpenie od zmluvy

- 6.1 SND je oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť ak
- a) autor poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy, najmä tým, že neodovzdá dielo v termíne dohodnutom v tejto zmluve ani v dodatočnej lehote poskytnutej SND; SND nie je povinné poskytnúť dodatočnú lehotu, ak by tým bola ohrozená realizácia /premiéra diela,
 - b) má dielo nedostatky, t.j. nie je vytvorené v súlade s touto zmluvou; ak sú nedostatky odstrániteľné, SND môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu SND poskytne na tento účel,
 - c) SND rozhodne o ukončení realizácie alebo o neuvedení diela,
 - d) sa niektoré z vyhlásení autora podľa tejto zmluvy ukáže ako nepravdivé.
- 6.2 Autor je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak SND poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy a SND neurobí nápravu ani v dodatočne poskytnutej primeranej lehote.
- 6.3 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení zmluvnej strane; dorúčením na účely tejto zmluvy sa rozumie aj akékoľvek odmietnutie prevzatia písomnosti.

7 Sankcie

- 7.1 V prípade omeškania autora s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy je SND oprávnené požadovať od autora zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 330,- eur (*slovom: tristotridsať eur*).

Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody vo výške prevyšujúcej zmluvnú pokutu.

- 7.2 V prípade omeškania SND s úhradou odmeny podľa článku 4 tejto zmluvy je autor oprávnený požadovať od SND zaplataenie úroku z omeškania vo výške stanovenej právnymi predpismi.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.
- 8.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 8.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.6 Zmluvné strany sú si vedomé toho, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy v prípade ich zániku alebo smrti prechádzajú na ich právnych nástupcov, pokiaľ to osobná povaha týchto práv a povinností nevyklučuje
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 8.9 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre autora a tri pre SND.
- 8.10 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (o slobode informácii) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave dňa

.....

autor

.....

doc. Roman Polák
riaditeľ Činohry SND